



VERACRUZ  
GOBIERNO  
DEL ESTADO



SEV  
Secretaría  
de Educación

SEMSyS  
Subsecretaría de Educación  
Media Superior y Superior



UNIVERSIDAD  
PEDAGÓGICA  
NACIONAL



2021 200 AÑOS  
DEL MÉXICO  
INDEPENDIENTE  
TRATADOS DE CORDOBA

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL  
UNIDAD 304 ORIZABA

**TESINA:** INFORME RECUPERACIÓN DE EXPERIENCIA  
PROFESIONAL

***“RESCATE DE LA LENGUA MATERNA EN NIVEL  
PRIMARIA”***

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:  
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PLAN 94

PRESENTA  
AMAIRANY CANO NAVA

DIRECTOR DE TESIS  
MTRO. HUGO LUIS BANDALA RIVERA

ORIZABA, VERACRUZ

MAYO 2021

15-junio-2021

Oficio No. UPN/304/0542/2021

Orizabá, Veracruz, México

**C. AMAIRANY CANO NAVA  
PRESENTE**

En mi calidad de presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad UPN 304, y con base en la evaluación realizada por los académicos asignados como lectores de su Tesina Modalidad Recuperación de Experiencia Profesional: **"RESCATE DE LA LENGUA MATERNA EN NIVEL PRIMARIA"**, por este conducto le informo que el mismo fue dictaminado **FAVORABLE**.

En virtud de lo anterior puede proceder a la impresión de su **RECUPERACIÓN DE EXPERIENCIA PROFESIONAL** a efecto de tramitar el examen profesional para la obtención del grado de **LICENCIADO EN EDUCACIÓN**.

**ATENTAMENTE:  
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"**



**MTR. HUGO LUIS BANDALA RIVERA  
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE TITULACIÓN  
Y DIRECTOR DE LA UNIDAD UPN 304**



**S.E.V.  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA  
NACIONAL  
UNIDAD REGIONAL  
304  
ORIZABA, VER.**

C.c.p. Archivo

# INDICE

1.- INTRODUCCIÓN .....	3
1.2 JUSTIFICACIÓN.....	7
2.- NARRATIVA DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA EN LA ESCUELA MULTIGRADO .....	11
2.1 Contextualización .....	11
2.2 Proyecto de Rescate de la Lengua Materna .....	15
3.- REFERENTES TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS.....	22
3.1 Fundamentación y explicación de los referentes teóricos y metodológicos de la experiencia profesional. ....	22
<b>3.2.- Alcances y límites de la experiencia docente .....</b>	<b>41</b>
4.- CONCLUSIÓN .....	45
5.- BIBLIOGRAFIA .....	47

# 1.- INTRODUCCIÓN

Para dar cumplimiento a los lineamientos generales hacia una educación intercultural Bilingüe para las niñas y niños indígenas, la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) ha tratado de seguir encauzando una educación que corresponda a las características socioculturales de los diferentes grupos étnicos de nuestro país. Es entonces que a partir de la enseñanza en escuelas de primaria indígena se ha implementado un proyecto Denominado “RESCATE DE LA LENGUA MATERNA EN EDUCACIÓN PRIMARIA”.

La formación docente se concibe como un proceso de aprendizaje permanente, ya que las competencias y conocimientos que adquiere el docente son resultado no solo de su formación inicial, sino también de los aprendizajes que realiza durante el ejercicio de su profesión, dentro y fuera de la escuela, y en su desempeño frente a sus alumnos en aula.

A lo largo de mis cinco años en el servicio he podido experimentar grandes retos y problemáticas que maestros jóvenes de educación indígena compartimos.

La escuela multigrado no cuenta con un modelo propio, sino que adapta, en la medida de lo posible, lo dispuesto para la escuela de organización completa y a partir de ello se desarrolla un plan de trabajo adecuado para cada escuela en donde laboramos.

La realización de este proyecto va encaminado al desarrollo de estrategias creando material didáctico que me permitan hacer uso de la lengua materna con el propósito de rescatar e impulsar procesos que garanticen el desarrollo del bilingüismo en niñas y niños indígenas, con la finalidad de que no olviden su lengua materna y utilicen ambas lenguas en sus aprendizajes escolares, comunitarios y desarrollen habilidades para favorecer desde su expresión oral y escrita y puedan utilizarla como herramienta tanto en el aula como en su vida cotidiana.

En algunas comunidades de nuestro país, una o más lenguas indígenas coexisten con el español. Los hablantes de esas lenguas emplean cada una para propósitos diferenciados; por ejemplo, la lengua indígena para la vida comunitaria, y el español para interactuar con habitantes originarios de otras comunidades. La enseñanza en las escuelas indígenas debe fortalecer el uso de las lenguas indígenas en diversos espacios, incluyendo el educativo, para generar un bilingüismo social y enriquecedor que favorezca el proceso de desarrollo de las lenguas indígenas

El trabajo en escuelas multigrado y de población indígena es un gran reto como docentes en la mayor parte de las escuelas del sistema federal y algunas del estatal. Ya que las escuelas del sistema federal principalmente preescolar y primaria se encuentran dispersas en las comunidades de cada municipio de los estados de la república que se encuentran más alejadas de la geografía poblacional.

Ahora bien el propósito de este trabajo se centra en una comunidad bilingüe la cual a pesar de que difiere su contexto a alguna otra comunidad o ciudad, se debe tener

en claro que todos y cada uno de los estudiantes de nuestro país tienen la misma capacidad de retener los aprendizajes esperados.

Es por ello que partiendo de un desarrollo de supuestos metodológicos respaldando la postura como docente se desarrolló un proyecto que se llevó a cabo dentro de la escuela primaria México con clave 30DPB0392U, perteneciente a la comunidad de Real del monte, Zongolica, ver.

El proyecto consto de seis fases la primera denominada “Adivinanza” donde se crearon adivinanzas por los alumnos referidas a animales, cosas, flores o frutas y con ayuda de su creatividad adornaron la forma en que presentarían su trabajo

En la segunda Cuentos creados con imaginación de los mismos alumnos y apoyados por sus familiares. La tercera fase fue la identificación de los colores por nombre en náhuatl por parte de los alumnos de primer ciclo con el propósito de ir introduciendo a los alumnos en el desarrollo de la lengua materna.

—

“Mi árbol genealógico” fue parte de la cuarta fase y se realizó con el objetivo de identificar el nombre de los miembros de una familia en lengua náhuatl.

La quinta fase fue llamada partes del cuerpo donde el objetivo era fueran identificadas por sus nombres en náhuatl, además de buscar una representación llamativa y creativa de ellos mismos.

La última fase concluyó con un festival en conmemoración de la lengua indígena en donde los alumnos, maestros, padres de familia presentaron todos los trabajos realizados durante todo ese tiempo invitando a toda la población acudir a presenciar el ritual de celebración llamada Xochitlalis.

Hoy vivimos en un mundo que se encuentra cambiante, globalizándose frecuentemente es por eso que como maestros frente a grupo debemos comprometernos a un mejor empeño escolar.

## 1.2 JUSTIFICACIÓN

El presente trabajo se encuentra dirigido a manera de dar a conocer el desarrollo de trabajos didácticos que contribuyan el rescate de la lengua náhuatl en la educación multigrado desde mi experiencia docente.

A lo largo de mis cinco años en el servicio he podido experimentar grandes retos y problemáticas que maestros jóvenes de educación indígena compartimos.

La escuela multigrado no cuenta con un modelo propio, sino que adapta, en la medida de lo posible, lo dispuesto para la escuela de organización completa y a partir de ello se desarrolla un plan de trabajo adecuado para cada escuela en donde laboramos.

Las escuelas multigrado constituyen un reto para la atención pedagógica simultánea de estudiantes con diferentes edades, intereses, ritmos y estilos de aprendizaje, pues en ellas se trabaja con alumnas y alumnos de distintos grados de educación primaria en una sola aula, quienes además hablan diversas lenguas y poseen diferentes culturas que imprimen una complejidad particular a los grupos, lo que implica plantear diversas situaciones educativas y utilizar diferentes secuencias didácticas. Todo ello representa para el profesor un reto en la práctica educativa cotidiana. Sin embargo, es precisamente esta acentuación de la diversidad en el aula multigrado lo que enriquece las actividades, creando condiciones favorables para la articulación de contenidos, el trabajo colaborativo, el intercambio de conocimientos y, en suma, para educar con y en la diversidad.



En mi posición de docente en el medio indígena es importante para mí buscar estrategias metodológicas que me ayuden en el rescate de la lengua náhuatl en la educación primaria del medio indígena.

El trabajo en escuelas multigrado y de población indígena es un gran reto como docentes en la mayor parte de las escuelas del sistema federal y algunas del estatal. Ya que las escuelas del sistema federal principalmente preescolar y primaria se encuentran dispersas en las comunidades de cada municipio de los estados de la república que se encuentran más alejadas de la geografía poblacional.

Ahora bien algunas de las ventajas que puedo mencionar del trabajo en escuelas multigrado es que existe el aprendizaje colaborativo, así como el apoyo de los alumnos hacia el maestro para cuidar a los más pequeños.

Uno de los factores que los maestros destacamos es como parte de la misma la relación de la comunidad que se adquiere con nosotros los docentes y con la escuela, sobre todo en el caso de educación indígena, ya que existe una apropiación del espacio y del tiempo escolar por parte de las familias y la comunidad; los niños son involucrados en actividades religiosas, políticas, sociales e incluso económicas, por lo que tienen que incorporarlas como parte de su trabajo educativo. Además que como maestros multigrado en ocasiones nos vemos en las necesidades de operar, gestionar y cumplir con deberes administrativos de la escuela, lo cual implica dedicar horas e incluso días a tales actividades, problemática que se potencia si la escuela es unitaria.

Así mismo se presentan amplias dificultades al laborar en escuelas multigrado como lo son la planeación de actividades de acuerdo al plan de estudios vigente y a los libros de texto para más de un grado. Frecuentemente el tiempo destinado a las actividades no se lleva a cabo como se tiene planeado. Esto causa que no se lleve a cabo por completo el aprendizaje de parte de los alumnos ya que solo se aborda lo que se llegue a considerar como docente de mayor prioridad para poder atender a los dos o más grados.

Me ha correspondido trabajar a través de lo que llevo de servicio con el primer y tercer ciclo de educación primaria con lo que me refiero a primer y segundo grado y quinto y sexto grado.

Por lo que a través de todo este tiempo considero de amplia importancia el trabajo que realizamos como docentes en las escuelas multigrado y de educación indígena donde mi mayor predicamento ha sido ir implementando estrategias por medio de materiales didácticos que contribuyan a que los alumnos rescaten la lengua náhuatl ya que también es parte de la asignatura de lengua indígena y de esa forma desarrollen altas competencias comunicativas en la interpretación y producción de distintos textos orales y escritos de acuerdo con las condiciones y reglas sociales, culturales y lingüísticas de cada una.

El informe de recuperación de experiencias profesionales donde se propone el fomento a la lengua náhuatl beneficia en primera instancia a los niños y papas de la comunidad Real del Monte de la Sierra de Zongolica y se proyectara para que

cualquier profesional en educación primaria pueda optar por favorecer el uso de esta lengua en la práctica escolar.

De la misma manera al laborar en una escuela de organización multigrado y al estar a cargo de dos o más grados y enfrentarse a rangos diferentes de edad se debe innovar en dichas estrategias para poder captar la atención de todos los alumnos y ampliar su creatividad, sumándole a ello la tarea fundamental de la educación indígena que es impulsar procesos que garanticen el desarrollo del bilingüismo en niñas y niños indígenas, con la finalidad de que utilicen ambas lenguas en sus aprendizajes escolares y comunitarios.

Hoy vivimos en un mundo que se encuentra cambiante, globalizándose frecuentemente es por eso que como maestros frente a grupo debemos comprometernos a un mejor empeño escolar.

## **2.- NARRATIVA DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA EN LA ESCUELA MULTIGRADO**

A continuación, planteo los aspectos principales en los que subyace mi experiencia académica. Estos sirven de marco de referencia para centrar los aspectos que contextualiza el proyecto de rescate de la lengua materna en un grupo de multigrado.

### **2.1 Contextualización**

La escuela primaria Bilingüe México perteneciente a la comunidad de Real del Monte se encuentra ubicada a una hora y diez minutos de la cabecera municipal de la ciudad de Zongolica, lo que la hace accesible y comunicada por lo que la mayoría de los habitantes hablan principalmente el español por lo que en a través del tiempo se ha ido perdiendo la lengua nahuatl.

Dentro de la comunidad existe un preescolar multigrado llamado “21 de marzo” con 25 pequeños repartidos en los tres grados a cargo de un solo docente. Su horario es de 9:00 a 12:00 pm y con un receso de 10:30 a 11:00 am. Todos los alumnos son de la misma comunidad a algunos sus mamá les llevan el desayuno y los que se encuentran registrados en la casa de la niñez indígena van al comedor del albergue a tomar su desayuno y posteriormente regresan a clases.

Una escuela primaria que es donde laboro con una matrícula de 86 alumnos en sus seis grados con un maestro por cada grupo, lo que la define como de modalidad completa, los alumnos entran a las 8:00 am a las aulas, su receso es 10:30 y a las 11:00 regresan a clases hasta las 2:00 pm en caso de 4°, 5° y 6°, ya que de 1° a 3° el horario de salida es de 12:30 o 1:00 pm dependiendo de criterio de los docentes. Las asignaturas que nosotros abordamos con los alumnos son español, Lengua materna (Náhuatl), Matemáticas, ciencias naturales, Historia, Geografía, formación cívica y ética y educación física. Lo que implica una educación continua de los alumnos además de contar con espacios para recreación y convivencia de los alumnos en donde pueden jugar libremente en un ambiente todavía al aire libre y de campo, en lo particular pudiera comentar que esto hace que los niños tengan un mejor desarrollo de aptitudes desarrollarse en un ambiente libre.

Una telesecundaria con tres maestros y una matrícula de 55 alumnos acuden diariamente a la escuela de forma presencial, la modalidad que utilizan es por medio de materiales audiovisuales. Los alumnos entran a las 8:00 am y salen a las 2:00 de la tarde. Las materias que abordan dentro de los tres grados son Español, matemáticas, ciencias, tecnología y biología, geografía, historia, artes, inglés, formación cívica y ética y educación física, los maestros tratan de llevar acabo la mayor parte de actividades de integración con alumnos de primaria y secundaria por lo que hemos llevado a cabo varias actividades en conjunto como la celebraron de festividades y desfiles en días conmemorativos. Por lo que puedo comentar esto forja un sentido de trabajo en equipo en ambos niveles educativos.

Al igual que un albergue “CASA DE LA NIÑEZ INDIGENA” donde alumnos de comunidades cercanas y alejadas al igual que de la misma comunidad se encuentran registrados. Ahí mismo les proporcionan desayuno, comida y cena, tienen un tiempo y espacio adecuado para realizar sus tareas después de la escuela por lo que lo anterior hace a la comunidad un lugar accesible y con varios servicios ya que aparte de que las escuela brindan el mejor ambiente educativo posible es acompañado de un servicio alimentario adecuado para el alumnado.

El contexto cultural de la comunidad parte de sus tradiciones y costumbres, ya que la mayor parte de la población es creyente de los rituales indígenas de la sierra de Zongolica principalmente de los “Xochitlallis” ceremonia utilizada para agradecer, pedir permiso a la madre tierra, pedir por las cosechas etc. La población acostumbra realizar esta ceremonia antes de iniciar las cosechas con el fin de pedirle permiso a la madre tierra para sembrar, para que la tierra donde se coseche sea fértil, para que no falte el agua y para que las cosechas sean buenas, él encargado de realizar esta ceremonia es la persona más longeva de la comunidad, principalmente porque esta ceremonia es de mucho respeto en la mayor parte de las comunidades de la sierra. La persona que lleva a cabo la ceremonia habla en lengua náhuatl, hace las oraciones y peticiones en la misma lengua raramente existe un traductor porque la mayor parte de la comunidad es bilingüe y muy a menudo han estado familiarizados con la ceremonia, ya que al inicio de cada ciclo escolar el comité a cargo de la sociedad de padres de familia en este caso de primaria se organizan para realizar dicha ceremonia el primer día de clases con el fin de pedir un buen ciclo escolar

para los alumnos y maestro para que todo fluya con armonía y no se genere ningún tipo de accidente lamentable dentro de la institución.

El 85% de la comunidad es totalmente bilingüe y el 15% restante es monolingüe hablante solo de la lengua indígena, las personas que se encuentran dentro de este porcentaje son pertenecientes al grupo de la tercera edad, ya que crecieron hablando solo su lengua materna hasta la fecha.

Las actividades económicas de la comunidad implican la cosecha de maíz, naranja, plátano, mandarina, aguacates, tepejilote, café, entre otros alimentos que a raíz de tener un clima cálido en el lugar se presta para una buena producción y cosecha.

De igual forma la mayor parte de la población se dedica al corte de hoja de tepejilote y camedor que son utilizadas para el adorno de arreglos florales y arcos para fiestas patronales, por lo que su venta se realiza en la ciudad de Córdoba que también se encuentra a por lo menos hora y veinte minutos de la comunidad, por lo que es muy frecuente que los pobladores salgan a la ciudad a vender sus hojas a las florerías con las que ya tienen años trabajando. Denoto que estos aspectos económicos de la comunidad hacen patente en los acuerdos de su actividad laboral con la gente que los adquiere y son procesos ya delimitados para la población

Así mismo hay dos tanques comunitarios que alojan agua para los meses de marzo-abril que es donde en ocasiones se escasea el agua de los arroyos y es en esos momentos donde se hace abren la tomas para poder suministrar el agua para las cosechas que ahora se encuentran más organizadas debido a que toda la población entro a proyectos de viveros y ahora la mayor parte de la producción de la

comunidad se encuentran en lugares estratégicos, lo que finaliza en una buena repartición de lo generado por cada venta de cosecha y nivela el flujo económico de la comunidad y eso beneficia a los alumnos en la realización y compra de materiales para desarrollar sus tareas.

Gran parte de la población se dedica al corte de hoja de tepejilote y camedor que son utilizadas para el adorno de arreglos florales y arcos para fiestas patronales, por lo que su venta se realiza en la ciudad de Córdoba que también se encuentra a por lo menos hora y veinte minutos de la comunidad, por lo que es muy frecuente que los pobladores salgan a la ciudad a vender sus hojas a las florerías con las que ya tienen años trabajando.

## 2.2 Proyecto de Rescate de la Lengua Materna

El motivo de desarrollar este proyecto venía surgiendo de los cinco años en el nivel de educación indígena que llevo como docente mencionando que a raíz de ello me han tocado claramente escuelas en las que se ha manejado muy poco la lengua materna en este caso el náhuatl y otras con un porcentaje del 75 y 80% de bilingüismo en la comunidad escolar, es por ello que se ha venido encaminando en el desarrollo de un rescate de la lengua materna de las comunidades.

El proyecto de desarrollar materiales que promuevan al rescate de la lengua indígena fue llevado a cabo en la escuela primaria “México” con clave 30DPB0392U con los alumnos con el objetivo gradual de ir conformando bibliotecas escolares que cuenten con un mayor acervo de materiales de apoyo educativo bilingües que



favorezcan a los educandos y apoyen en la realización de sus tareas de la asignatura de lengua indígena.

La idea de ir creando diversos materiales viene también a partir de un acuerdo a nivel Sector 07 Zongolica con todas las zonas escolares pertenecientes al mismo y en este caso la zona 607 Totolacatla de que cada institución junto con su colectivo docente realizara actividades, trabajos, materiales como lo son adivinanzas en lengua nahuatl para ser traducidas al español, cuentos, colores, partes del cuerpo entre otros elementos escritos que pudieran presentar que también se encontraban referidos en el trabajo por proyectos del plan y programa de primaria indígena.

Así fue como se le solicito a cada una de las instituciones de la zona escolar desarrollar trabajos con cada alumno, si fue como la comunidad escolar eligió una actividad para realizar en su mayoría realizaron adivinanzas creadas por ellos referidas a animales, cosas, flores o frutas y con ayuda de su creatividad adornaron la forma en que presentarían su trabajo (véase fig. 1).



Figura 1.- Actividad Adivinanza

En esta grafica se puede observar el inicio de la actividad denominada “Adivinanza” donde los alumnos desarrollaron su creatividad utilizando materiales reciclables y semillas al iniciar la presentación de su trabajo para el día de la exposición.

Cuentos creados con imaginación de los mismos alumnos y apoyados por sus familiares en este caso sus abuelitos y por el colectivo docente para la escritura en náhuatl y español, la idea de ser apoyados por sus familiares fue acuerdo de todo el colectivo, ya que consideramos de vital importancia el apoyo desde casa en la actividad, además de que la mayor parte de los habitantes de real del monte de mayor edad son hablantes de la lengua náhuatl. (Véase figura 2)



Figura 2.- Actividad cuento.

En ella se puede observar la presentación final del libro cartonero de cuentos donde se integraron cada uno de los cuentos hechos por los alumnos.

Identificación de los colores por nombre en náhuatl por parte de los alumnos de primer ciclo con el propósito de ir introduciendo a los alumnos en el desarrollo de la lengua materna e ir rescatando la adquisición ya sea mucha o poca de la misma que traen de su hogar (Véase fig. 3)



Figura 3.- Colores (Tlapalmeh)

En esta fotografía se puede observar el trabajo final de los alumnos al representar de mejor forma los colores básicos en lengua materna.

La ayuda de los padres de familia sirvió para desarrollar la actividad de “Mi árbol genealógico” que se realizó a manera de identificar el nombre de los miembros de una familia en lengua náhuatl, por lo que los alumnos que eligieron esta actividad usaron diversos materiales para plasmar sus trabajos con el apoyo de docentes y familiares, esta actividad más que en las anteriores ayudo a la integración, investigación y trabajo en equipo por parte de alumnos y padres de familia. (Véase figura 4 y 5)



Figura 4 y 5.- En donde se muestra la presentación de la actividad “Mi árbol genealógico”

Partes del cuerpo identificadas en náhuatl trabajadas en su mayoría por los alumnos de segundo ciclo de primaria, tratando de desarrollar la memorización e identificación de las mismas, además de buscar una representación llamativa y creativa de ellos mismos. (Véase figura 6).



Figura 6.- En esta imagen se puede observar una presentación de “Tu cuerpo” (Totlakayo) donde se muestran las partes del cuerpo humano con sus nombres en nahuatl.

Cada uno de estos trabajos fue dirigido y apoyado por un comité seleccionado por el colectivo docente que se conformó por padres de familia de la comunidad y personas de la tercera edad que aun hablaran la lengua nahuatl con la finalidad que junto con los docentes abrieran esa brecha de interés de los alumnos en rescatar la lengua nahuatl a partir de la importancia de la impartición de la existente asignatura de Lengua Indígena en el plan y estudios de primaria indígena.

Todas las actividades fueron realizadas dentro del horario de la asignatura de Lengua indígena inmersa en nuestro horario de clases, por mi parte puedo comentar el enorme trabajo realizado tanto por mis compañeros maestro como por el apoyo y respaldo de los padres de familia, más allá de una simple actividad fue el involucrar a la población , promover el rescate de la lengua nahuatl, que alumnos se sintieran orgullosos de ser parte de una escuela primaria bilingüe y que comprendieran lo que culturalmente significaba a nivel nacional e internacional.

Todo concluyó con un festival en conmemoración de la lengua indígena en donde los alumnos, maestros, padres de familia presentaron todos los trabajos realizados durante todo ese tiempo invitando a toda la población acudir a presenciar el ritual de celebración llamada Xochitlalis muy común en la población indígena de la sierra de Zongolica, la cual tiene varios significados. Sin embargo en esta ocasión se utilizó para agradecer a la madre tierra las cosechas que le brinda a la comunidad, pedir por que los alumnos desarrollen sus saberes de la mejor manera posible, para que no ocurra ningún incidente lamentable dentro de la institución educativa, porque los maestros encuentren esas herramientas, se doten de conocimientos para poder

impartirlos a los alumnos. (Algunas imágenes se pueden observar en las figuras 7,8 y 9).



Figuras 7, 8 y 9.- Se puede observar algunas de las imágenes del término de las actividades con un festival, donde algunas autoridades educativas, docentes alumnos, padres de familia y comunidad estuvieron presentes.

Todo el material quedo a resguardo de la institución y se encuentra dentro del acervo de la biblioteca con el fin de que los alumnos lo visiten cada que lo requieran y de esa forma involucrarlos más en el rescate de la lengua náhuatl.

### **3.- REFERENTES TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS**

El escribir los referentes teóricos y metodológicos me implicaron el tener la idea de fundamentar el proyecto sobre la enseñanza de la lengua a través de materiales en lengua materna por lo que consiste en plantear ideas que sirvan de sustento al mismo.

#### **3.1 Fundamentación y explicación de los referentes teóricos y metodológicos de la experiencia profesional.**

En comunidades de nuestro país, una o más lenguas indígenas coexisten con el español. Los hablantes de esas lenguas, emplean cada una para propósitos diferenciados; por ejemplo, la lengua indígena para la vida comunitaria, y el español para interactuar con habitantes originarios de otras comunidades.

El español como segunda lengua y la asignatura Lengua Náhuatl se complementa con el aprendizaje del español como segunda lengua, para que las niñas y los niños desarrollen un bilingüismo e de manera oral y escrita.

La Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos establece que los pueblos indígenas tienen derecho a recibir una enseñanza en su propia lengua y cultura. Esto mismo se ratifica en los Artículos Segundo y Tercero de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, así como en la Ley General de Derechos Lingüísticos y la Fracción cuarta del Artículo Séptimo de la Ley General de Educación, señalándose que los hablantes de lenguas indígenas tienen derecho a

recibir una educación obligatoria bilingüe e intercultural (en su propia lengua y en español), esto mismo se expresa en el Plan Nacional de Desarrollo 2007-2012 y el Programa Sectorial de Educación 2007-2012 (Prosedu).

Es por ello que lograr dar continuidad a un desarrollo educativo en ambas lenguas, con fines escolares y sociales, se traduce en ventajas en el desempeño académico, intelectual y lingüístico de los alumnos. Por ello, se busca que los alumnos desarrollen altas competencias comunicativas en la interpretación y producción de distintos materiales que empleen dentro del aula y se basen en condiciones y reglas sociales, culturales y lingüísticas en la que se encuentren cada uno de ellos.

Jean Piaget (1990) concibe el lenguaje como el punto a partir del cual se desarrolla la inteligencia humana; pero para este autor el nacimiento de la inteligencia viene dado mucho antes, en estadios precedentes. Desde los reflejos y por los procesos de asimilación y acomodación, el niño desencadena relaciones con el mundo externo desde muy temprana edad.

Entonces podemos afirmar que todo proceso de enseñanza está condicionado por un conjunto de ideas y creencias sobre el objeto mismo por enseñar y sobre el modo más coherente para ejecutar esa enseñanza.

Es por eso que como docente debemos revisar constantemente sus creencias, pues ellas condicionan, al final, todo su plan y su puesta en práctica. Las actividades de



enseñanza pudieran estar enmarcadas en el paradigma tradicional de enseñanza de la lengua materna.

Por otra parte, los autores que tradicionalmente han realizado investigaciones constructivistas, en el campo de la lingüística aplicada o de la didáctica de la lengua materna, eran desconocidos por la mayoría de los docentes.

Enseñar lengua desde una óptica constructivista supone el aprendizaje del uso cotidiano de la lengua, y ese aprendizaje del uso conlleva al error necesario desde el cual se produce comprensión del fenómeno lingüístico. Por otro lado, aprender 'significativamente' el uso de la lengua (su escritura, su lectura, su expresión oral), como aspira el constructivismo, supone el diseño de estrategias de enseñanza que partan de la realidad social y cultural del estudiante, que propicie la comunicación más que el aprendizaje de categorías gramaticales y otros aspectos formales de la lengua. Por todo lo anterior, afirmamos que este estudio fenomenológico permite propiciar una discusión y revisión a gran escala de las contradicciones que puedan presentar los docentes en cuanto a sus creencias y su ejecución, pues presumimos que una situación similar a la analizada en este estudio pueda estar propiciando la ineficiencia en la enseñanza de la lectura y la escritura en la escuela básica, o por lo menos, sea una de las razones determinantes.

Tal vez, promoviendo la transformación de estas creencias erradas podamos salir de la escandalosa franja roja en la que hoy todas las encuestas mundiales sobre lectura y escritura tienen sumergidos a los pueblos latinoamericanos.

En relación con este tema, Páez Urdaneta (1985: 136) expresa:

*...enseñar la lengua materna es enseñar a actuar lingüísticamente de manera satisfactoria para un colutor y/o un espectador, en función de una meta y en adecuación a un contexto social determinado”, y más adelante continúa: “enseñamos escolarmente la lengua materna para enseñar a pensar, para aprender a ser inteligentes y a ser sensibles a nuestro mundo humano y material, para obtener socialmente el beneficio de una participación crítica, leal y creadora, para ser libres... (P. 136)*

Esta afirmación apunta hacia los aspectos fundamentales del enfoque comunicativo. Éste introduce nuevas perspectivas en el estudio de las habilidades discursivas, cuyos propósitos básicos son: lograr el dominio de las cuatro destrezas del lenguaje (hablar, escuchar, leer y escribir), darle a la lengua un uso instrumental para mejorar las capacidades lingüísticas y desarrollar los procedimientos que van a mejorar el uso lingüístico (Bruzual, 2002). Por lo que a mi consideración como docente de primaria debo de tener la idea que la capacidad lingüística de mi alumno se verá favorecida a través de la creación y manipulación de materiales.

La competencia comunicativa se refiere al dominio de los procedimientos, normas y estrategias que le permiten al hablante/escritor producir enunciados adecuados a la situación comunicacional que los individuos comparten en contextos diversos (Briz, 2003). En otras palabras, va más allá del conocimiento del código lingüístico,

puesto que puede entenderse como la capacidad de saber qué, cuándo, a quién y cómo expresarse (Bruzual, 2002).

Dentro de los parámetros curriculares del Plan 2011 para educación indígena se hace mención de que “Una educación en y para la diversidad incluye el derecho de los pueblos indígenas a hablar su lengua, y el de la niñez a recibir una educación bilingüe que contribuya al desarrollo de su lengua materna y favorezca la apropiación de una segunda lengua, con aprendizajes para la vida social y escolar, consolidando el bilingüismo que dé pauta al acceso a una segunda lengua o a varias segundas lenguas adicionales a la lengua materna”. (SEP, 2011; 62)

Es de esta forma que comprendo que la enseñanza en las escuelas indígenas debe fortalecer el uso de las lenguas indígenas en diversos espacios, incluyendo el educativo, para generar un bilingüismo social y enriquecedor que favorezca el proceso de desarrollo de las lenguas indígenas. Así mismo se pretende que las niñas y los niños cultiven su lengua materna y le sumen una segunda lengua para que alcancen un bilingüismo aditivo que les ayude al logro de aprendizajes relevantes y significativos, que al mismo tiempo les haga más fácil la participación en una sociedad de manera adecuada a las formas socioculturales establecidas en su entorno cultural. Con esto se combate a la castellanización y se transita hacia una educación de inclusión con equidad.

Desde 1953 la UNESCO ha promovido el uso de la lengua materna en la educación primaria. *Esta posición ha sido ratificada y ampliada recientemente, tanto para*

*ofrecer las mismas oportunidades de aprendizaje a los niños de minorías lingüísticas –consideración de 1953– como para contribuir a difundir los valores del pluralismo cultural, consideración agregada en 2003.*

Ambas consideraciones son válidas y aplicables a las poblaciones indígenas de México, ya que en la educación bilingüe que se ofrece en el país todavía prevalece la tendencia a castellanizar. La lengua indígena sigue estando ausente en las actividades educativas o, en el mejor de los casos, se le usa en los primeros grados como lengua de instrucción oral.

En la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se señala la importancia del reconocimiento de la diversidad cultural para la identidad y dignidad de los pueblos, para garantizar los derechos humanos y el desarrollo y para impulsar la creatividad de los pueblos. En ese marco se proponen veinte orientaciones generales para poner en práctica los principios de la Declaración. Entre ellas se destacan las siguientes:

*Fomentar la diversidad lingüística –respetando la lengua materna– en todos los niveles de la educación, dondequiera que sea posible, y estimular el aprendizaje del plurilingüismo desde la más temprana edad. Alentar, a través de la educación, una toma de conciencia del valor positivo de la diversidad cultural y mejorar, a este efecto, tanto la formulación de programas escolares como la formación de docentes. Incorporar al proceso educativo, tanto como sea necesario, métodos pedagógicos tradicionales propios de la cultura, con*

*el fin de preservar y optimizar los métodos culturalmente adecuados para la comunicación y la transmisión del saber. (UNESCO 2001)*

El propósito general de la creación de la asignatura Lengua Indígena consiste en hacer un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje oral y escrito en los diversos ámbitos de la vida social.

La lengua constituye uno de los elementos más importantes en el proceso de aprendizaje, transmisión y desarrollo de la cultura mediante el uso de ella es posible la transmisión de los conocimientos, las formas de pensar, sentir y de actuar de cada pueblo, en sí la lengua constituye una de las bases sobre las cuales las culturas existentes en el mundo se mantienen. El idioma no sólo es un medio de intercambio de ideas, pensamientos e inquietudes, sino es el instrumento que utilizan las personas para interpretar el medio en que se desenvuelven. En la actualidad, son muchas las expectativas que la sociedad ha puesto en manos de la educación, por lo que ésta debe convertirse en una vivencia social que impregne permanentemente a los individuos y a los grupos sociales actitudes de cambio y desarrollo.

La Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (LGDLP) en su artículo 4º reconoce los derechos lingüísticos individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, y promueve el uso y el desarrollo de las lenguas indígenas situándolas en el mismo nivel que el español como lenguas nacionales.

Ahora bien la educación es un derecho inherente de las personas y, por lo tanto, debe garantizarse a todas las niñas, niños y adolescentes sin importar sus condiciones sociales, étnicas o lingüísticas. Así se ha reconocido en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y además se ha señalado que la educación que se imparta en todas las escuelas de nuestro país debe ser de calidad, planteamiento que hoy representa un horizonte para el Estado mexicano en virtud de los rezagos y retos educativos que prevalecen.

En el artículo 2º de la constitución política de los estados unidos mexicanos se concreta la voluntad afirmada internacionalmente de respeto a los derechos de los pueblos y comunidades indígenas. En materia de educación, este artículo consigna la obligación que tiene el Estado mexicano de favorecer la educación bilingüe e intercultural, así como de definir programas educativos en consulta con las comunidades indígenas. También señala que se deben impulsar el respeto y el conocimiento de las diversas culturas existentes en la nación, aspecto fundamental que apunta la necesidad de políticas educativas congruentes con la pluralidad cultural de los pueblos indígenas.

De igual forma tomando en cuenta que una educación en y para la diversidad incluye el derecho de los pueblos indígenas a hablar su lengua, y el de la niñez a recibir una educación bilingüe que contribuya al desarrollo de su lengua materna y favorezca la apropiación de una segunda lengua, con aprendizajes para la vida social y escolar, consolidando el bilingüismo que dé pauta al acceso a una segunda lengua.

Los parámetros curriculares para educación indígena 2011 reafirman que la asignatura de Lengua Indígena se complementa con la enseñanza del Español como segunda lengua, por lo que se elaboran programas de estudio de Lengua Indígena y programas de Español como segunda lengua para la educación primaria indígena. La asignatura también se dirige a estudiantes indígenas que hablan una lengua indígena, sean monolingües o bilingües, y que están en proceso de aprendizaje del español como segunda lengua; con ella se contribuye, desde la escuela, al desarrollo de las lenguas indígenas y de nuevas prácticas sociales del lenguaje.

Por lo anterior, considero de vital importancia un desarrollo adecuado del lenguaje abordándolo también desde una situación cultural, ya que, a partir de ese sentido, se originan prácticas sociales que rigen la vida de una comunidad, que se transmiten de generación en generación, así como aquellas que encierran la visión del mundo de sus pueblos en las narraciones orales, ya que en ellas se difunden y enseñan conocimientos, valores y normas sociales y culturales a las nuevas generaciones.

Dentro de los parámetros curriculares de educación indígena se encuentra el propósito de creación de la asignatura de lengua indígena, que consiste en incorporar un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa, a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje, orales y escritas, en los diversos ámbitos de la vida social, así como cumplir con el mandato constitucional sobre los derechos culturales y lingüísticos de los pueblos indígenas.

Grossi, (2004). Argumentan que usar el idioma materno como medio y objeto de transmisión y construcción de los aprendizajes del alumno, garantiza su desarrollo integral y a la vez le sirve para reafirmar su identidad étnica cultural a la cual pertenece.

Sostienen que el idioma materno es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena, de sus conocimientos y valores culturales. El sistema educativo es un espacio propicio para el desarrollo de esos conocimientos y cúmulo de saberes. Debe responder a la diversidad cultural y lingüística de Guatemala, reconocer y fortalecer la identidad de cada pueblo y cultura.

Desde ese punto de vista lingüístico pedagógico, López, citado por Gribski (2004) Puntualiza que el reto en educación consiste en cómo articular los elementos culturales de los cuales son portadores los alumnos con la lengua y el aprendizaje, la lengua no puede darse en un vacío cultural, son las características sociales y culturales específicas del contexto local las que llegan a ser elementos indispensables en el aprendizaje significativo acorde con la realidad del estudiante.

La enseñanza del español como segunda lengua, en conjunción con la asignatura de lengua Indígena permite, por un lado, dar cumplimiento al mandato constitucional de ofrecer una educación intercultural bilingüe y, por otro, contribuye a elevar los niveles de logro educativo y así cumplir con los propósitos educativos nacionales.



La escuela debe proporcionar las condiciones necesarias para que los estudiantes participen en dichas experiencias y alcancen progresivamente la autonomía en su trabajo intelectual.

La enseñanza en las escuelas indígenas debe fortalecer el uso de las lenguas indígenas en diversos espacios, incluyendo el educativo, para generar un bilingüismo social y enriquecedor que favorezca el proceso de desarrollo de las lenguas indígenas.

El lenguaje materno constituye uno de los elementos más importantes en el proceso de aprendizaje, transmisión y desarrollo de la cultura, mediante su uso es posible la transmisión de los conocimientos, las formas de pensar, sentir y de actuar de cada pueblo, y es por ello que la lengua es la que constituye una de las bases sobre las cuales las culturas existentes en el mundo se mantienen. El vocabulario no sólo es un medio de intercambio de ideas, pensamientos e inquietudes, sino que es el instrumento que utilizan las personas para interpretar el medio en que se desenvuelven. En la actualidad, son muchas las expectativas que la sociedad ha puesto en manos de la educación, por lo que ésta debe convertirse en una vivencia social que impregne permanentemente a los individuos y a los grupos sociales actitudes de cambio y desarrollo.

La lengua es fuente del pensamiento y crea cultura. Los establecimientos educativos constituyen espacios de interacción e intercambio y socialización del alumno. Es así como se asumen estas tres habilidades humanas inseparables. Esto permitirá servir una educación con calidad basada desde los aprendizajes

conceptuales, procedimentales y actitudinales. El poseer un vocabulario enriquecido, es uno de los rasgos característicos de la humanidad y su origen, se remonta a la aparición del hombre y la mujer. Por lo que el lenguaje es una forma de comunicarse (oral y escrita) que se basa en un sistema de símbolos y reglas organizacionales.

El lenguaje es un sistema de reglas por medio de las cuales los pensamientos se traducen a una serie de sonidos para comunicar alguna información y es la base en todo proceso de lectoescritura.

Aunado a esto, el lenguaje como capacidad de desarrollo de un idioma, es propio solo del hombre, ya que la lengua como producto de la facultad del lenguaje, es un sistema estructurado de signos (sonoros, psicológicos y físicos) arbitrarios de convención social, que a partir de un inventario reducido de fonemas forma, morfemas, miles de palabras, innumerables frases y casi infinitas oraciones y discursos. El lenguaje también es de vital importancia para un niño y el maestro, ya que se necesita hablar y escuchar a otros, leer y escribir para describir eventos pasados y poder planear así un futuro.

Se aprende el lenguaje desde niño por imitación de personas que están alrededor, dentro del proceso adquisitivo del sistema de hábitos expresivos que constituyen un idioma, los fenómenos sintácticos se caracterizan por la mayor lentitud de su desarrollo en la conciencia individual. Las primeras palabras de un niño tienen carácter sintético; son expresión de vivencias indiferenciadas en sus elementos; equivalen a frases, oraciones y periodos. A medida que aprende a diferenciar

elementos más o menos complejos del contenido de vivencias y a traducir los resultados de su análisis incipiente en dos o más palabras sucesivas, aparecen los primeros sintagmas del vocabulario infantil.

El niño al hacerse miembro de su familia y luego de su comunidad, adquiere sus conocimientos, costumbres y valores, al hacerlo construye una estructura mental que se delega de generación en generación.

La lengua materna cumple una función importante para la socialización del individuo, le permite poder dialogar, comunicar y a la vez desarrollar su capacidad de reflexión sistemática sobre su lengua materna. El desarrollo de la abstracción y de otras habilidades del vocabulario en los estudiantes pasan necesariamente por el empleo de la lengua materna dada la relación tan estrecha que existe entre lengua, pensamiento y cultura. Para asegurar el desarrollo cognitivo de los alumnos, es importante abrir espacios en el establecimiento educativo para darle vitalidad a la lengua materna. La lengua materna como área de aprendizaje en las escuelas no debe reducirse a la enseñanza de la gramática del idioma maya, sino tomar en cuenta los elementos culturales que sostienen y reflejan el idioma mismo. El pensamiento que cada persona posee, lo da a conocer a través de la lengua y sus efectos construyen cultura.

Ahora bien, cabe mencionar que la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en su artículo segundo reconoce y aprueba los derechos de los pueblos indígenas; entre éstos, el derecho a usar la lengua materna en diversos ámbitos incluyendo el educativo.

Este derecho es refrendado en la Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, al reconocer a las lenguas indígenas como lenguas nacionales al igual que el español, por lo que tienen el mismo valor en cualquier contexto en que se hablen.

La anterior ley reconoce el derecho a usar la lengua indígena en todas las actividades: educativas, políticas, culturales, económicas y otras de los pueblos originarios; y declara que las niñas y los niños tienen el derecho a recibir una educación obligatoria, bilingüe e intercultural.

La Ley General de Educación (2015) por su parte, establece que “La niñez indígena debe tener acceso a la educación en su lengua materna y en español”. (Art 7, fracción IV).

Entonces como docentes entendemos que la asignatura Lengua Náhuatl se complementa con el aprendizaje del español como segunda lengua, para que las niñas y los niños desarrollen un bilingüismo creciente de manera oral y escrita. El desarrollo continuado de ambas lenguas, condiciones escolares y sociales, se traduce en ventajas en el desempeño académico, intelectual y lingüístico de los alumnos.

Como se señala en el Propósito general del estudio del lenguaje en la educación básica en el documento de la SEP (2006)

“La apropiación de las prácticas sociales del lenguaje no se logra mediante la simple ejercitación y el paso del tiempo. Por el contrario, requiere de una serie de experiencias individuales y colectivas que involucran diferentes modos de leer e

interpretar los textos, de aproximarse a su escritura, de integrarse en los intercambios orales y de analizarlos.”

El poder favorecer el desarrollo de las capacidades de interpretación y producción de textos orales y escritos en la lengua indígena, se trata de atender a las dos lenguas de manera paralela, en ningún momento se debe imponer una sobre la otra, sino que ambas deben ser trabajadas en el aula.

En este sentido tanto la lengua indígena como el español son lenguas de instrucción, por lo que son lenguas transversales de las distintas asignaturas. Se puede crear discusiones y debates en lengua indígena entre los alumnos sobre los contenidos de las demás asignaturas

Principalmente se trata de que las niñas y los niños cultiven su lengua materna y le sumen una segunda lengua para que alcancen un bilingüismo aditivo que les ayude al logro de aprendizajes relevantes y significativos y, al mismo tiempo, participen en una sociedad de manera adecuada a las formas socioculturales establecidas por cada cultura.

El principal propósito de las asignaturas Lengua Materna. Lengua Indígena y Segunda lengua. Lengua Indígena es que los estudiantes conozcan los recursos de su lengua y se apropien de diversas prácticas sociales del lenguaje oral y escrito que favorezcan su participación en diversos ámbitos sociales; amplíen sus

intereses; resuelvan sus necesidades y expectativas; y fortalezcan su identidad, sus raíces y la valoración de la diversidad de su entorno social y natural.

Para ello es preciso que desarrollen el lenguaje oral y escrito de forma bilingüe; valoren la riqueza de su lengua y de su tradición oral y cultural; sean capaces de una reflexión intercultural e intercultural crítica; desarrollen su capacidad de expresarse oralmente y se integren a la cultura escrita, como usuarios capaces de participar en comunidades heterogéneas, con diversos propósitos e interlocutores.

Desde el punto de vista de los pueblos originarios, la tradición oral se concibe como la palabra de los ancestros, figuras de autoridad máxima en el establecimiento del orden social y la transmisión de valores y enseñanzas. Es la vía de transmisión de la cosmovisión, de conocimientos filosóficos, religiosos, económicos, artísticos, tecnológicos, políticos, que las generaciones adultas transmiten a las jóvenes. Los relatos, junto a los tejidos, pinturas, diseños gráficos, danzas, música, son las bibliotecas de estas civilizaciones. La tradición oral integra un conjunto de formas discursivas, prácticas y textos muy diversos que se utilizan en el seno de múltiples prácticas culturales con distintas funciones: cantos, ritos orales, consejos, narraciones, entre otros. Todos ellos son centrales en el sostenimiento de las culturas originarias. No todos exigen el mismo grado de especialización, ni son expuestos de la misma manera o con el mismo nivel formal. De cualquier modo, siempre deben ser narrados conforme a la tradición, lo cual exige el conocimiento del contenido del relato y/o algunos elementos básicos propios a la forma de los textos y al arte de composición de esta tradición.

La modalidad del trabajo por proyectos didácticos se pensó para lograr operar una enseñanza situada que promueva la integración de la escuela a la comunidad donde habita. Un proyecto es un plan de trabajo libremente escogido con el objetivo de hacer algo que interesa, sea un problema que se quiere resolver o una tarea que hay que llevar a cabo. Los proyectos didácticos especifican las secuencias de acciones y los medios necesarios para alcanzar una meta y los propósitos didácticos (Aprendizajes esperados) y sociales, (bien común) previamente determinados. Estos proyectos integran los contenidos curriculares referidos a la tradición oral y a la tradición escrita de manera articulada; dan sentido al aprendizaje, favorecen el intercambio y la solidaridad entre iguales; y brindan la posibilidad de desarrollar la autonomía y la responsabilidad social de los educandos. En un proyecto didáctico todos participan a partir de lo que saben hacer, pero también a partir de lo que necesitan aprender. Por eso como profesores debemos procurar siempre que la participación constituya un reto para los estudiantes. El trabajo por proyectos didácticos se rige por un principio: se aprende produciendo y participando. Esta forma de concebir la participación del niño es respetuosa del proceso de socialización que rige la educación en sus hogares.

Cada comunidad educativa tendrá la responsabilidad de equilibrar los tiempos para el desarrollo de los proyectos didácticos y para las actividades recurrentes, siendo que ambos son formas complementarias de trabajar en el aula. En conjunto con la comunidad educativa, los profesores serán los que tomen las decisiones sobre cuál

juego, actividad o taller podrán en práctica en tiempos determinados a lo largo de todo el período escolar, en cada ciclo.

El idioma materno es uno de los vehículos que tienen las y los alumnos para poder comunicarse con las demás personas. Porque se sabe que las y los niños desarrollan desde el hogar dos habilidades lingüísticas del idioma materno escuchar-hablar y es tarea del docente enseñarles a leer y escribir, hacer que dominen las cuatro habilidades lingüísticas y fortalecer la identidad cultural, para completar una formación integral del educando. Es importante recalcar que se debe mejorar la educación desde el idioma materno del estudiante, mediante diversas metodologías, técnicas y herramientas, para que el educando se comunique con seguridad y confianza en su entorno social.

Martínez (2011) en el informe de Práctica profesional, titulada “Importancia del material didáctico dentro del salón de clases”. Manifiesta que el material didáctico es de mucha ayuda para la preparación de la clase, ya que el maestro con la ayuda del alumno pueden hacer más significativos su aprendizaje, y lograr cambios en los estudiantes, se explora la imaginación, el aspecto social y se vuelvan autodidactas.

Es entonces que en este proyecto se hizo el uso de material didáctico que fuera fácil de encontrar para ser utilizado como medio de apoyo, que permitir llevar a cabo el aprendizaje en el aula de manera amena, entretenida, práctica y significativa, capaz de crear en los estudiantes interés por aprender algo nuevo y que encuentren aplicabilidad en su vida.



Delgadillo (2009) dice que la función de los materiales en el contexto educativo está determinada por el aprendizaje a partir del contenido y del proceso mismo. Cuando se refiere a contenido, debe relacionarse con los siguientes sistemas: lingüístico, comunicativo, sociocultural y pedagógico. El proceso de aprendizaje de un idioma se caracteriza por la forma de recibir, procesar y producir el lenguaje, los estilos de aprendizaje y la motivación de las y los alumnos para aprender una lengua diferente a la suya. Los estudiantes no sólo aprenden de lo que leen o escuchan, porque también aprenden de la interacción con los otros y de los procesos implícitos en el desarrollo de estrategias de aprendizaje y de comunicación, así como de habilidades lingüísticas, por medio de los materiales didácticos.

El estudio de León (2010) en la tesis titulada. “Material didáctico y su incidencia en el aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje”, proyectan que, el material didáctico es el medio por el cual los docentes pueden valerse para lograr los objetivos trazados, es una herramienta valiosa que facilita la enseñanza y aprendizaje de las y los niños, porque se aprende mejor manipulando, tocando, observando dentro de la clase. Los objetivos son; determinar sí el uso de los materiales didácticos incide en el aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje, verificar la contextualización del material didáctico en el área de Comunicación y Lenguaje.

Es así como el uso de material didáctico en la asignatura de Lengua materna pretende que el educador desarrolle un proceso educativo con un ambiente de confianza, creatividad y respeto en la búsqueda para que el docente alcance de los aprendizajes esperados.

Por lo cual los docentes debemos convencernos que la importancia de la elaboración ésta en el trabajo académico, formación de conocimientos, habilidades, actitudes y comportamientos que se busca promover en los estudiantes. El material didáctico ha venido a facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje de la lectura-escritura de las niñas y niños. Así mismo recomienda que el docente este consciente de la elaboración de material didáctico, ya que es fundamental e inherente adaptar los recursos al alcance de los estudiantes, a las necesidades que se generen en la comunidad. El docente debe fortalecer la interacción con sus estudiantes día a día, con sus gestos y su forma de tratarlos, esto le permitirá generar confianza en sus estudiantes para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura.

### **3.2.- Alcances y límites de la experiencia docente**

El trabajo de este proyecto se ha ido modificando desde el año 2011 con la intervención de la DGEI a través de la implementación de parámetros curriculares de ese año. A partir de ahí cada docente perteneciente al sistema de educación indígena ha ido trabajando diversas actividades encaminadas al trabajo de la lengua materna, en este caso del náhuatl en cada una de sus aulas.

Como docente frente a grupo desde el año 2016 me he visto involucrada en el trabajo del mismo en diferentes grados en primer ciclo y tercer ciclo, ya que hasta la fecha no me ha tocado trabajar con alumnos de segundo ciclo en las tres zonas

en las que he trabajado. El proyecto se ha ido modificando de acuerdo a los niveles de la comunidad estudiantil, ya que a lo largo de mi trabajo como docente me he encontrado desde comunidades hablantes al 80% de náhuatl como lo fue la zona de Mixtla de Altamirano, a un 30% de la zona de Astacinga centro y por ultimo a un 60% en la zona de Real del monte, Zongolica, Ver. Lo que ha cambiado el grado de dificultad de llevarlo a cabo desde niños que si tienen conocimiento desde el hogar del náhuatl, hasta alumnos con muy poco desarrollo del mismo.

Este proyecto llevado a cabo en el sector 07 Zongolica a través de sus diversas zonas, fue un proyecto llevado a nivel escuela en la que todos los docentes de la escuela primaria "México" llevamos a cabo las actividades planteadas y ya mencionadas en el apartado del proyecto. Cada uno de los docentes dentro de sus aulas fue llevando a cabo actividades del mismo con la ayuda de un comité formado por padres de familia que apoyaran a los docentes en las actividades para que todo fuera terminado de la mejor manera posible y así poder contribuir e involucrarse en el rescate de la lengua dentro de la asignatura de Lengua materna en educación primaria indígena.

Las limitaciones del proyecto fueron la falta de diversos materiales que los niños pudieran utilizar para el desarrollo de su creatividad por falta de ingresos económicos y el tiempo en el que se llevó acabo, ya que se pudieran estructurar más para el desarrollo de las actividades dentro del aula sin interferir en la jornada diaria.

Otra de las limitaciones observadas fue la elección como docentes de los recursos a utilizar por cada grado. Debido a que se debían relacionar con los contenidos para cada grado, con la intención de que fuera de mayor realce para nuestros alumnos, fue entonces donde surgieron diversas opiniones y se complicó mucho el ponerse de acuerdo para los materiales que realizaría cada ciclo.

Dentro de las primeras reuniones para elegir al comité de padres de familia y miembros de la comunidad que pudieran ser parte del proyecto hubo diversas opiniones pero la premura con la que se debía desarrollar era otra de las limitantes por los tiempos de los que disponían los miembros seleccionados ya que como parte de la comunidad tenían sus propias labores y la importancia de su apoyo estaba inmerso en el conocimiento que tienen sobre la lengua materna de la comunidad, varios eran acompañados por otro familiar ya que los pobladores que tienen mayor habilidad, conocimiento y experiencia son los miembros de la tercera edad.

En la realización del festival en donde se expusieron los trabajos desarrollados por todos los alumnos de la escuela primaria "México" fue llevado a cabo dentro de las mismas instalaciones de la escuela, se hizo la invitación a autoridades educativas de la zona escolar 607 Totolacatla y de las otras instancias educativas de preescolar, telesecundaria y la casa de niñez indígena para que asistieran a presenciar el ritual y todas las exposiciones pero la organización de los preparativos para ese día no fue adecuado ya que no todos los padres de familia cumplieron con las actividades encomendadas como eran la protección con una lona de toda la explanada para evitar que los trabajos de los niños fueran afectados por las inclemencias del tiempo

fue entonces que el festival tuvo que realizarse lo más rápido posible y eso afectó que se pudiera apreciar todo lo planeado.

Los alcances que se auguran con este proyecto son desde poder realizar un cronograma con todas las actividades y aspectos del proyecto para que todos los niños sin importar el grado puedan desarrollar cada una de las actividades que llevaron a cabo los demás grados reduciendo la dificultad de algunas. De igual forma introducir aspectos y contenidos matemáticos de mejor forma como lo son la numeración en náhuatl, fracciones, divisiones, figuras geométricas que también serían una buena opción para el trabajo del fomento del rescate de la lengua.

Se tiene en mente la realización del festival en el que se expusieron los trabajos pero a nivel zona y a nivel sector donde con la debida difusión de las autoridades educativas se pueda realizar y así conjuntamente poder apreciar y tomar en cuenta los trabajos de todos los maestros y alumnos para así poder tener muchas más ideas para realizar este tipo de actividades en nuestras aulas y apoyarnos unos a otros en este bonito proyecto de apoyar el rescate de la lengua materna en nuestras aulas y posiblemente hacer partícipes a alumnos de educación preescolar para que se vayan familiarizando con estos tipos de trabajos que se realizaran en su siguiente nivel educativo.

## 4.- CONCLUSIÓN

Las lenguas indígenas encierran un cúmulo de conocimientos, historia y tradiciones que definen la identidad de los pueblos que las hablan. Desafortunadamente, muchas de ellas corren el riesgo de desaparecer por una serie de razones. Dentro de las escuelas de primaria indígena en las que he laborado por cinco años me he visto vinculada con la importante encomienda de preservar la lengua materna de los alumnos, es por ello que a través de todo este tiempo se ha ido desarrollando una forma de trabajo basada en la elaboración de materiales didácticos con el objetivo de utilizarlos como herramientas básicas para llevar a cabo el objetivo, de la misma forma promover la creatividad de los alumnos dentro de la misma asignatura de lengua náhuatl, aprovechando los recursos que se encuentran dentro de las comunidades y darle al alumno una participación activa para que desarrolle su aprendizaje

Los materiales didácticos elaborados y utilizados ahora por los docentes están escritos en idioma materno del estudiante, esto permite tener pertinencia cultural lingüística de los contenidos en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma. Y están contextualizados a la cultura.

Con este proyecto se logró la mejora del aprendizaje del niño pero en especial el rescate de la enseñanza de la lengua indígena, llevándome una experiencia más detallada sobre la lengua materna de las comunidades en donde he laborado que la que había conocido anteriormente en los planes diarios y que se aplicaban en el

trayecto de la misma practica por lo que al no estar relacionado directamente con la región influía a no obtener los mismo resultados que se esperaban del alumno; por lo que puedo agregar que el trabajo dentro de las escuelas multigrado llevan a una experiencia totalmente diferente a como se conoce la docencia debido a que dentro de ella no existe un modelo educativo específico y los materiales educativos no son pertinentes, debido a que no son apropiados para las necesidades de los grupos multigrado. Las escuelas multigrado tienen una infraestructura escolar insuficiente y escasez de materiales educativos. Por otra parte, las figuras docentes prestan el servicio en condiciones precarias de seguridad, salud y acceso a las comunidades, ya que en su mayoría están ubicadas en zonas alejadas o serranas de los municipios.

Es así como el uso de material didáctico en la asignatura de Lengua materna promovió que el educador desarrolle un proceso educativo con un ambiente de confianza, creatividad y respeto en la búsqueda para que el docente alcance de los aprendizajes esperados.

Por lo cual los docentes debemos convencernos que la importancia de la elaboración ésta en el trabajo académico, formación de conocimientos, habilidades, actitudes y comportamientos que se busca promover en los estudiantes.

## 5.- BIBLIOGRAFIA

BRIZ, E. (2003). El Enfoque Comunicativo. En: Didáctica de la Lengua y la Literatura. Mendoza Antonio (Compilador). Madrid: Prentice Hall.

BRUZUAL, R. (2002). Propuesta Comunicativa para la Enseñanza de la Lengua Materna. La Universidad del Zulia. Maracaibo. Delgadillo, R. (2009). ¿Qué materiales didácticos seleccionar y cuándo? UNAM. Montreal.

Constitución Política de los estados unidos mexicanos Art 2°

Delgadillo, R. (2009). ¿Qué materiales didácticos seleccionar y cuándo? UNAM. Montreal.

DGEI (Dirección General de Educación Indígena) (2011). *Lengua Indígena. Parámetros curriculares*. México: Secretaría de Educación Pública

El empleo de las lenguas vernáculas en la enseñanza. Documento de Expertos. París, UNESCO, 1953.



Gribsky, O. (2004). La cultura maya en la educación Nacional. Guatemala. Proyecto movilizador de apoyo a la Educación Maya.

Grossi, (2004). La cultura maya en la educación Nacional. Guatemala. Proyecto movilizador de apoyo a la Educación Maya PROMEM/UNESCO.

PROMEM/UNESCO PIAGET, J. (1990) El Nacimiento de la Inteligencia en el Niño. Barcelona, España: Crítica

La educación en un mundo plurilingüe. Documento de Orientación. París, UNESCO, 2003. Adoptada por la 31ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO, París, 2 de noviembre de 2001.

León, C. (2010). Material Didáctico y su Incidencia en el Aprendizaje del Área de Comunicación y Lenguaje. Universidad Rafael Landívar. Quetzaltenango. Guatemala.

Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. Recuperado en [http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257\\_200618.pdf](http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_200618.pdf). (Fuente Digital)

Ley General de Educación Recuperado en

<https://mexico.justia.com/federales/leyes/ley-general-de-educacion/capitulo/#:~:text=Art%C3%ADculo%207.&text=Promover%20mediant%20la%20ense%C3%B1anza%20el,ling%C3%BC%C3%ADsticos%20de%20los%20pueblos%20ind%C3%ADgenas.&text=Fomentar%20actitudes%20solidarias%20y%20positivas,ahorro%20y%20el%20bienestar%20general>. (Fuente digital).

Martínez, E. (2011). Importancia del material didáctico dentro del salón de clases. Universidad Rafael Landívar. Retalhuleu, Guatemala.

PÁEZ, I. (1985). La enseñanza de la lengua materna: hacia un programa comunicacional integral. Instituto universitario pedagógico de Caracas.

PIAGET, J. (1990) El Nacimiento de la Inteligencia en el Niño. Barcelona, España: Crítica.

Secretaria de Educación Pública (2011) Plan de estudios de educación básica. México: SEP.

Secretaria de Educación Pública (2006) Parámetros curriculares de la asignatura de lengua indígena. Educación básica. Primaria indígena. México SEP.



**IMPRESIONES Y PUBLICIDAD**

SUR 15 No. 563 ENTRE  
OTE. 10 Y 12 ORIZABA, VER.  
TEL. 72 4 18 23 CEL. 272 122 34 31  
leoimpresiones69@hotmail.com

*ENCUADERNADO  
Y  
EMPASTADO*